

# Godt nyt

**Adult** Language Acquisition. Cross-linguistic perspectives. Ed. by Clive Perdue for the European Science Foundation Project on Adult Language Acquisition. London, Cambridge University Press, 1993. 2 bd.: Vol.1: Field methods. 253 s. Vol.2: The results. 284 s.

**Andet** sprog. Elementer til en elevcentreret undervisning i dansk som andetsprog. Red. af Bjarne Christensen, Petra Hölscher, Eric Rabitsch. Gesten, OP, 1996. 176 s.

**Befring**, Edvard, Ingebjørg Hasle, An-Magritt Hauge: Tospråklig undervisning i internasjonalt perspektiv: sentrale problemstillinger i forskning om tospråklige barns skolesituasjon i flerspråklige områder i verden. Oslo, Ad Notam Gyldendal, 1993. 117 s.

**Bialystok**, Ellen & Kenji Hakuta: In Other Words. The science and psychology of second-language acquisition. New York, Basic Books, 1994. 246 s.

**Bicultural** and Trilingual Education. The Foyer model in Brussels. Ed. by Michael Byram and Johan Leman. Clevedon, Multilingual Matters, 1990. 158 s. (Multilingual matters; 54)

**Bilingual** Teaching of Deaf Children in Denmark. Description of a project 1982-92 by Wendy Lewis et al. Aalborg, Døveskolernes Materialecenter, 1995. 191 s.

**Breaking** the Boundaries. A comparative evaluation of the pilot projects supported

by the EC from 1986-89 on the education of children of migrant workers. Ed. by Euan Reid & Hans H. Reich. Clevedon, Multilingual Matters, 1991. 270 s.

**Curriculum** Related Assessment, Cummins and Bilingual Children. Ed. by Tony Cline & Norah Frederickson. Clevedon, Multilingual Matters, 1996. 147 s. (Bilingual education and bilingualism)

**Dennild**, Kirsten & Søren Chr. Sørensen: Alfabetiseringshåndbog for indvandrerlærere. Kbh. LM, 1997. 170 s. For lærere der skal undervise voksne fremmedsprogede analfabeter i læsefærdighed.

**Ellis**, Rod: Second Language Acquisition. Oxford, Oxford University Press, 1997. 147 s.

**English** Plus. Issues in bilingual education. Ed. Courtney B. Cazden, Catherine E. Snow. Philadelphia, American Academy of Political and Social Science, 1990. 235 s. (Annals of the American Academy of Political and Social Science, 508)

**European** Models of Bilingual Education. Ed. by Hugo Baetens Beardsmore. Clevedon, Multilingual Matters, 1993. 205 s. (Multilingual matters; 92)

**En flersproget** skole. Temanummer af Kvan; årg.14; 1994; nr. 37.

**Et flerkulturelt** Danmark. Perspektiver på sociolingvistik, sprogpedagogik, dansk som andetsprog. Festschrift til Jørgen

Gimbel 22.9.1995. Red. af J. Norman Jørgensen og C. Horst. Danmarks Lærerhøjskole, 1995. 314 s. (Københavnstudier itosprogethed; bd. 25)

**Harding**, Edith & Philip Riley: *The Bilingual Family. A handbook for parents.* Cambridge, Cambridge University Press, 1986. 155 s. Overs. til svensk af Victoria Marklund: *Den tvåspråkiga familjen: en handbok i tvåspråkighet.* Uppsala, Påfågeln, 1993.

**Hepsöyler**, Ender & Klaus Liebe Hartkort: *Muttersprache und Zweitsprache: Türkische Schulanfängerinnen und Schulanfänger in der Migration, ein Vergleich.* Frankfurt am Main, Peter Lang, 1991. 181 s. (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache; 35)

**Hill**, Margreth: *Invandrabarns möjligheter. Om hemspråksundervisning och språkutveckling i förskola och skola.* Göteborg, Göteborgs Universitet/Institutionen för pedagogik, 1995. 128 s. (Rapport nr. 1996:05)

**Holmen**, Anne & J. Normann Jørgensen: *Tosprogede børn i Danmark - en grundbog.* Hans Reitzel, 1993. 177 s. (Københavnstudier i tosprogethed; 17)

**Holmen**, Anne: *Udviklingslinier i tilegnelsen af dansk som andetsprog.* (Ny udg.) Danmarks Lærerhøjskole, Institut for dansk sprog og litteratur, 1990. 222 s. (Københavnstudier i tosprogethed; 12)

**Hvorfor** er det så svært at lære dansk? en antologi om langsom indlæring af dansk som andetsprog. Bjørn Børsholt et al. Red. af Jens Skovholm. Kbh. Dansk Flygtningehjælp, 1996. 188 s.

**Ladberg**, Gunilla: *Barn med flere språk. Tvåspråkighet och flerspråkighet i familj, förskola och skola.* 2. uppl. Stockholm, Liber utbildning, 1996. 124 s.

**Life in Language Immersion Classrooms.** Ed. by Elizabeth B. Bernhardt. Clevedon, *Multilingual Matters*, 1992. 181 s. (*Multilingual matters*; 86)

**Lund**, Karen: *Lærer alle dansk på samme måde? en længdeundersøgelse af voksnes tilegnelse af dansk som andetsprog.* Herning, Specialpædagogisk Forlag, 1997. 414 s.

**Læseundervisning** af voksne indvandrere. Et udviklingsarbejde. Gitte Østergaard-Nielsen et al. Kbh. Danmarks Pædagogiske Institut, 1996. 191 s. (DPI; nr. 1996 09)

**Minoritetselever** og språkopplæring. Anne Hvenekilde et. al. Vallset, Oplandske bokforlag, 1996. 152 s.

**Nielsen**, Jørgen Chr. & Claus Holst: *Læseundervisning i klasser med tosprogede elever, et udviklingsprojekt.* Kbh. Danmarks Pædagogiske Institut, 1996. 218 s. (DPI; nr. 1996.34)

**Om** at lære fremmedsprog i tandem via Internettet. Red. Harald Pors, Helmut Brammerts & David Little. Aalborg Universitet, Center for Sprog og Internationale Kulturstudier, 1996. 71 s. (*Sprog og Kultur-møde*; 19)

**One Speaker, Two Languages.** *Cross-disciplinary perspectives on code-switching.* Ed. by Lesley Milroy & Peter Muysken. Cambridge, Cambridge University Press, 1995. 365 s.

**Romaine, Suzanne:** Bilingualism. 2. ed. Cambridge, Blackwell, 1995. 384 s. (Language in society; 13)

**Sprog, kultur, intersprog.** Red. Karen Risager. Roskilde, Roskilde Universitetscenter, Lingvistgruppen, 1996. 104 s. (Rolig-papir; 57)

**Subject Matter Acquisition and Language Development.** Ed. by Kamil Z. Özerk. Oslo, University of Oslo, Institute for Educational Research, 1994. 128 s. (Rapport, Universitetet i Oslo, Pedagogisk forskningsinstitutt, nr. 3 1994)

**Terkelsen, Povl & Peter Villads Vedel:** Katalog: Materialer til indvandrerundervisningen (dansk som andetsprog). Herning, Stout i samarbejde med Dansk Flygtningehjælps Dokumentationscenter, 1994. 68 s.

**Tvåspråkighet med förhinder?** Invandrar- och minoritetsundervisning i Sverige. Red. Kenneth Hyltenstam. Lund, Studentlitteratur, 1996. 285 s.

**Wahl Andersen, Michael & Ole Robenhagen:** Ansat på en sprogscole - en arbejdsmiljøundersøgelse blandt lærere ved indvandrerundervisningen på fire sprogskoler. Danmarks Pædagogiske Institut, 1997. 72 s.

**Özerk, Kamil Z.:** Modeller for minoritetsundervisning. En komparativ studie av modeller, strategier og metoder for organisering og gjennomføring av undervisning med to språk. Oslo, Universitetet i Oslo, Pedagogisk forskningsinstitutt, 1995. 102 s. (Rapport, Universitetet i Oslo, Pedagogisk forskningsinstitutt; nr. 2 1995)

### *Med andre ord*

Hvilken nytte har det, at man taler flydende dansk, hvis man er blevet „forstyrret“ i sin barndom og ikke har nået at udvikle sig og ellers fået smadret sin selvtillid og selvværd, fordi ens omgivelser ikke har kunnet respektere en som man var?

*af Emine Yasar*

## Produktionsplan for Sprogforum:

Nr.	Arbejdstitel	Deadline	Udgives
10	Sprogtilegnelse	1.11.1997	januar 1998
11	Testning og evaluering	15.2.1998	maj 1998
12	Sprogkurser	15.7.1998	oktober 1998
13	Køn og sprog	1.11.1998	januar 1999
14	Talesprogspædagogik	15.2.1999	maj 1999

*Bemærk: Ændringer kan forekomme*